

Lisa Pfurtscheller

Esquisse du système tonal du bwamu laa
(langue gur du Burkina Faso)

Mémoire de Maîtrise

SUR GRIN VOS CONNAISSANCES SE FONT PAYER



- Nous publions vos devoirs et votre thèse de bachelor et master
- Votre propre eBook et livre – dans tous les magasins principaux du monde
- Gagnez sur chaque vente

Téléchargez maintenant sur www.GRIN.com
et publiez gratuitement



Bibliographic information published by the German National Library:

The German National Library lists this publication in the National Bibliography; detailed bibliographic data are available on the Internet at <http://dnb.dnb.de> .

This book is copyright material and must not be copied, reproduced, transferred, distributed, leased, licensed or publicly performed or used in any way except as specifically permitted in writing by the publishers, as allowed under the terms and conditions under which it was purchased or as strictly permitted by applicable copyright law. Any unauthorized distribution or use of this text may be a direct infringement of the author's and publisher's rights and those responsible may be liable in law accordingly.

Imprint:

Copyright © 2012 GRIN Verlag
ISBN: 9783656553182

This book at GRIN:

<https://www.grin.com/document/265430>

Lisa Pfurtscheller

**Esquisse du système tonal du bwamu laa (langue gur
du Burkina Faso)**

GRIN - Your knowledge has value

Since its foundation in 1998, GRIN has specialized in publishing academic texts by students, college teachers and other academics as e-book and printed book. The website www.grin.com is an ideal platform for presenting term papers, final papers, scientific essays, dissertations and specialist books.

Visit us on the internet:

<http://www.grin.com/>

<http://www.facebook.com/grincom>

http://www.twitter.com/grin_com



universität
wien

DIPLOMARBEIT

Titel der Diplomarbeit

„Esquisse du système tonal du bwamu laa (langue gur
du Burkina Faso)“

Verfasserin

Lisa Marie Pfurtscheller

angestrebter akademischer Grad

Magistra der Philosophie (Mag. phil.)

Wien, Januar 2012

Studienkennzahl lt. Studienblatt:

A 328

Studienrichtung lt. Studienblatt:

Allgemeine Sprachwissenschaft

Contenu

Contenu.....	i
Liste des figures.....	v
Liste des tableaux.....	vi
Symboles et abréviations.....	ix
Remerciement.....	x
1. Introduction.....	1
1.1. La théorie autosegmentale.....	2
1.1.1. Introduction.....	2
1.1.2. L'autonomie du ton et l'UPT.....	2
1.1.3. La stabilité du ton.....	3
1.1.4. Mélodies tonales et leur association.....	3
1.1.5. L'OCP.....	4
1.1.6. Phénomènes tonals.....	4
1.1.6.1. L'abaissement automatique.....	4
1.1.6.2. L'abaissement non-automatique.....	4
1.1.6.3. Propagation tonale.....	5
1.1.6.4. Polarité.....	6
1.1.6.5. Ton par défaut.....	6
1.2. Le Burkina Faso.....	7
1.2.1. Géographie.....	7
1.2.2. Langues.....	7
1.2.3. Alphabétisation.....	8
1.2.4. Le bwamu.....	9
1.2.4.1. Classification et situation dialectale.....	9
1.2.4.2. Autres langues parlées par les locuteurs du bwamu.....	13
1.2.5. Bwamu laa.....	14
1.2.5.1. Géographie.....	14
1.2.5.2. Les locuteurs.....	15
1.2.5.3. Documents sur le bwamu.....	16
1.2.5.4. Inventaire des sons.....	17
1.2.5.4.1. Introduction.....	17
1.2.5.4.2. Les voyelles.....	17
1.2.5.4.3. La nasale vélaire.....	18
1.2.5.4.4. Voyelles longues.....	19
1.2.5.4.5. Harmonie vocalique.....	20
1.2.5.4.6. Les consonnes.....	20
1.2.5.4.7. Le phonème consonantique /ŋ/.....	22
1.2.5.4.8. Conclusion.....	23
1.2.5.5. Structure syllabique.....	24
1.2.5.5.1. Les constituants de la syllabe.....	24
1.2.5.5.2. Syllabes ouvertes et fermées.....	25
1.2.5.5.3. La nasale syllabique.....	27

1.2.5.5.4. Trait de nasalisation	27
1.2.5.5.5. Trait de labialisation	28
1.2.5.5.6. Conclusion	29
1.2.5.6. L'orthographe	30
1.2.5.6.1. Introduction.....	30
1.2.5.6.2. Les voyelles	30
1.2.5.6.3. Voyelles longues.....	30
1.2.5.6.4. Les consonnes	30
1.2.5.6.5. Les tons	31
1.2.5.6.6. Structure syllabique	32
1.2.5.7. L'équipe et le travail.....	34
2. Le ton lexical du bwamu laa	36
2.1. Introduction.....	36
2.2. Le ton dans le lexique	37
2.2.1. Introduction	37
2.2.2. Les tons ponctuels	37
2.2.2.1. Paires	38
2.2.3. Les tons modulés.....	39
2.2.3.1. Introduction	39
2.2.3.2. Tons modulés dans la syllabe lourde.....	41
2.2.3.3. Tons modulés dans la syllabe légère	41
2.2.3.4. Conclusion.....	42
2.2.4. Trois ou bien quatre tons ponctuels ?.....	42
2.2.4.1. Introduction	42
2.2.4.2. Arguments contre un quatrième ton	43
2.2.4.3. Conclusion.....	46
2.3. L'unité porteuse tonale et l'association des tons	46
2.4. L'association cyclique	51
2.5. Le ton lexical des verbes.....	53
2.6. Les classes verbales et suffixales.....	55
2.6.1. Introduction	55
2.6.2. Le verbe dans les langues voltaïques	55
2.6.3. Le verbe d'état et d'action en bwamu laa	56
2.6.3.1. Classe verbale I : Formes uniques	57
2.6.3.2. Classe verbale II : Alternance vocalique	58
2.6.3.3. Classe verbale III : Suffixation.....	60
2.6.3.4. Classe verbale IV : Alternance suffixale	62
2.6.3.5. Classe verbale V : Alternance tonal	62
2.6.4. Morphème vocalique et enclitique	64
2.6.5. Auxiliaires et particules.....	65
2.7. Le ton lexical des noms.....	66
2.8. Les classes nominales et suffixales.....	69

2.8.1. Les classes nominales	69
2.8.1.1. Introduction	69
2.8.1.2. Aperçu sur les classes nominales bwaba	69
2.8.1.3. Les classes nominales en bwamu laa	71
2.8.2. Les classes suffixales	72
2.8.2.1. Aperçu sur les classes suffixales bwaba	72
2.8.2.2. Les classes suffixales du bwamu laa	73
2.8.2.2.1. Classe suffixale I : /-i/ : /-o/, /-a/ ou /-e/, /-ε/	74
2.8.2.2.2. Classe suffixale II : /-lũ/ : /-hĩ/	75
2.8.2.2.3. Classe suffixale III : zéro : /-bε/, /-a/	75
2.8.2.2.4. Classe suffixale IV : /-hũ/ : /-hẽ/	76
2.8.2.2.5. Classe suffixale V : /-rɔ/ : /-rĩè/	76
2.8.2.2.6. Classe suffixale VI : /-le/ : /-là/	77
2.8.2.2.7. Classe suffixale VII : /-ŋ/ : /-hẽ/	77
2.8.2.2.9. Classe suffixale VIII : ton haut : /-lĩ/	78
2.8.2.2.8. Classe suffixale IX : ton bas : /-hĩ/	78
2.9. Ton lexical des pronoms	79
2.9.1. Introduction	79
2.9.2. Les pronoms	80
2.9.2.1. Les pronoms sujets	80
2.9.2.2. Les pronoms personnels emphatiques sujet	81
2.9.2.3. Pronoms personnels emphatiques objet	81
2.9.2.4. Les possessifs	81
2.9.2.5. Les possessifs des membres de la famille	82
2.10. Les mots d'emprunt	83
2.10.1. Introduction	83
2.10.2. Les mots empruntés au français	84
2.10.2.1. La reproduction de l'accent français	84
2.10.2.2. La distribution des tons sur les emprunts français	85
2.10.2.3. Mélodie tonale H	87
2.10.2.4. Mélodie tonale HB	87
2.10.2.5. Mélodie tonale BH	88
2.10.2.6. Mélodie tonale BHB	88
2.10.2.7. Mélodie tonale HBH(B)	88
2.10.2.8. Conclusion	89
2.10.3. Les emprunts au français avec deux réalisations tonales	89
2.10.4. Les mots empruntés au dioula	90
2.10.5. Influence des autres langues	91
2.10.6. Conclusion	94
3. Le ton grammatical du bwamu laa	95
3.1. Introduction	95
3.2. Le verbe dans la phrase	96
3.2.1. Introduction	96

3.2.2. L'ordre des mots dans la phrase	97
3.2.3. Le passé accompli	97
3.2.3.1. Phrase affirmative et négative	97
3.2.4. Le présent habituel	98
3.2.4.1. Phrase affirmative.....	98
3.2.4.2. Phrase négative.....	99
3.2.5. Le présent progressif.....	99
3.2.5.1. Phrase affirmative.....	99
3.2.5.2. Phrase négative.....	100
3.2.6. Le futur lointain.....	102
3.2.6.1. Introduction	102
3.2.6.2. Phrase affirmative.....	102
3.2.6.3. Phrase négative.....	103
3.2.7. Le passé progressif.....	104
3.2.7.1. Phrase affirmative.....	104
3.2.7.2. Phrase négative.....	105
3.2.8. Conclusion.....	106
3.3. Dérivation du verbe : Le nom d'action	109
3.4. Le nom	110
3.4.1. Objet nominal direct.....	110
3.4.1.1. Monosyllabique	111
3.4.1.1.1. Accompli.....	111
3.4.1.1.2. Futur lointain.....	111
3.4.1.1.3. Présent progressif.....	111
3.4.1.1.4. Passé progressif.....	111
3.4.1.2. Disyllabique.....	112
3.4.1.3. Trisyllabique.....	112
3.4.2. Les classificateurs	113
3.4.2.1. Introduction	113
3.4.2.2. Les classificateurs dans la phrase	114
3.4.2.2.1. Futur lointain et présent habituel	114
3.4.2.2.2. L'accompli	115
3.4.2.2.3. Présent et passé progressif	115
3.4.2.2.6. Une exception	117
3.4.2.3. Les classificateurs après des conjonctions.....	118
3.4.2.4. Conclusion.....	119
3.5. Le pronom.....	120
3.5.1. Introduction	120
3.5.2. Propagation tonale sur les pronoms	120
3.5.2.1. Les pronoms personnels emphatiques sujet.....	120

3.5.2.2. Les pronoms personnels emphatiques objet	121
3.5.2.3. La construction verbe + 3SG.O	122
3.5.3. Assimilation des particules aux pronoms	122
3.5.3.1. La particule /é/ dans le présent progressif	122
3.5.3.2. La particule /wó/ dans le présent habituel	123
4. L'importance de l'écriture du ton	127
4.1. Introduction	127
4.2. Première lecture du texte	129
4.3. Deuxième lecture du texte	133
4.4. Conclusion	134
5. Conclusion	135
Le corpus bwamu laa – Appendices	136
Mots d'emprunt	136
Verbes	137
Verbes monosyllabiques	137
Verbes dissyllabiques	140
Verbes trissyllabiques	142
Noms	143
Noms monosyllabiques	143
Noms dissyllabiques	144
Noms trissyllabiques	146
Transcription de la première lecture du texte 10 (cf. Paroisse de Boni 1996, 21)....	148
Bibliographie	149

Liste des figures

Figure 1: Les langues du Burkina Faso, carte de l'Ethnologue (Lewis 2009c).....	8
Figure 2: Classification des langues gurs selon Williamson (2000, 26)	9
Figure 3: Les dialectes bwaba, carte de Berthelette (2001, 6).....	11
Figure 4: Les dialectes bwaba, adaptation de la carte de l'Ethnologue (Lewis, 2009c).....	12
Figure 5: Les départements de la province des Balés, carte de Wikipedia (2011b).....	14
Figure 6: Situation de la province de Tuy au Burkina Faso, carte de Wikipedia (2011d).....	15
Figure 7: Le modèle de la syllabe comme UPT, propre adaptation du modèle de Odden (1995, 450).....	47

Liste des tableaux

Tableau 1: Chiffres de la population des dialectes bwaba selon Berthelette (2001, 7) et Lewis (2009a, 2009d, 2009e).....	11
Tableau 2: Ensemble des pourcentages de similarité lexicale de l'enquête bwamu selon Berthelette (2001, 25).....	12
Tableau 3: Les phonèmes vocaliques du bwamu laa.....	17
Tableau 4: Les phones consonantiques du bwamu laa.....	20
Tableau 5: Les phonèmes consonantiques du bwamu laa, propre adaptation du tableau de Bolli et alii (1981, 43).....	21
Tableau 6: Récapitulation des structures syllabiques attestées.....	29
Tableau 7: Comparaison des écritures de la labialisation, propre adaptation du tableau de Tindo (2011, 11).....	33
Tableau 8: Résumé de l'orthographe actuelle du bwamu laa.....	33
Tableau 9: Paires minimales.....	38
Tableau 10: Triplets.....	39
Tableau 11: Tons modulés en oppositions.....	39
Tableau 12: Tons modulés attestés.....	41
Tableau 13: Vérification des données de Yé (1981, 26 sqq.).....	44
Tableau 14: Vérification des données de Yé (1981, 253 sq.).....	45
Tableau 15: Verbes trisyllabiques contradictoires.....	51
Tableau 16: Les verbes monosyllabiques.....	53
Tableau 17: Les verbes dissyllabiques.....	54
Tableau 18: Les verbes trisyllabiques.....	54
Tableau 19: Classification des verbes examinés dans les cinq classes verbales.....	57
Tableau 20: Verbes à forme unique.....	57
Tableau 21: Verbes à ton haut ou bas et aux alternances vocaliques /i/ : /u/, /e/ : /o/ et /ĩ/ : /ẽ/.....	58
Tableau 22: Verbes à ton moyen et aux alternances vocaliques /i/ : /u/ et /ĩ/ : /ẽ/.....	58
Tableau 23: Verbes à alternance vocalique et tonale.....	59
Tableau 24: Verbes à alternance vocalique et tonale, propre adaption des données de Yé (1981, 115 sqq.).....	59
Tableau 25: Verbes à adjonction du suffixe de l'accompli /-ē/ ou bien /-ā/.....	60
Tableau 26: Verbes à ton moyen de la structre CV et à adjonction du suffixe de l'accompli /-ŋ/.....	60
Tableau 27: Verbe à ton haut à adjonction du suffixe /-ŋ/ selon Yé (1981, 119).....	61
Tableau 28: Verbes à alternances suffixales /ŋ/ > /rē/ et /uŋ/ > /rē/.....	62

Tableau 29: Verbes à alternances suffixales /lí/ > /lâ/ et /ḡ/ > /uo/	62
Tableau 30: Verbes aux alternances tonales H : HM, MB : M et BH : B qui sont aussi décrits par Yé (1981, 110 sqq.).....	63
Tableau 31: Verbes aux alternances tonales H : HM et BH : B qui n'ont pas été décrits ailleurs.....	63
Tableau 32: Verbe à alternance tonale sur la première voyelle.....	64
Tableau 33: Récapitulation des alternances tonales	64
Tableau 34: Auxiliaires et particules en bwamu laa, propre adaption des données de Yé (1981, 65 sq.).....	65
Tableau 35: Le ton lexical des noms monosyllabiques	66
Tableau 36: Le ton lexical des noms dissyllabiques	67
Tableau 37: Le ton lexical des noms trisyllabiques.....	68
Tableau 38: Classification nominale, propre adaption des données de Manessy (1961, 131)	70
Tableau 39: Introduction d'une nouvelle numérotation selon les traits sémantiques.....	70
Tableau 40: Les classes et les classificateurs du bwamu laa.....	71
Tableau 41: Les suffixes nominales attestés dans tous les dialectes bwaba, propre adaptation des données de Manessy (1961, 151 sq.).....	73
Tableau 42: Les classes suffixales principales du bwamu laa de Bagassi, propre adaptation du tableau de Manessy (1961, 163)	73
Tableau 43: Classes suffixales qui se sont vérifiées.....	74
Tableau 44: Classes suffixales introduites dans ce travail	74
Tableau 45: Classe suffixale I, propre adaptation des données de Tindo (2011, 20 sq.)	75
Tableau 46 : Classe suffixale II	75
Tableau 47: Classe suffixale III.....	76
Tableau 48: Classe suffixale IV	76
Tableau 49: Classe suffixale V	76
Tableau 50: Classe suffixale VI	77
Tableau 51: Classe suffixale VII	77
Tableau 52: Classe suffixale XIII, propre adaption des données de Tindo (2011, 22) ..	79
Tableau 53: Classe suffixale VIII, propre adaption des données de Tindo (2011, 22 ssq.)	78
Tableau 54: Les pronoms du bwamu laa	80
Tableau 55: Les possessifs du bwamu laa	82
Tableau 56: Les possessifs de la famille	82
Tableau 57: Exemple pour les possessifs de la famille	83
Tableau 58: Possessifs de /jèlũ/ ou /zúú/, 'frère', /hàá/, 'sœur', et /hērḡ/,	

‘beaux-parents’	83
Tableau 59: Mots empruntés au dioula ; écriture phonétique	90
Tableau 60: Mots d’emprunt français ayant probablement été emprunté au moore ; écriture phonétique	92
Tableau 61: Mots d’emprunt français ayant possiblement été emprunté au dioula ; écriture phonétique	93
Tableau 62: Exemple du passé accompli affirmatif et négatif	98
Tableau 63: Exemple du présent habituel affirmatif	98
Tableau 64: Exemple du présent habituel négatif	99
Tableau 65: Exemple du présent progressif affirmatif à ton haut	100
Tableau 66: Exemple du présent progressif affirmatif à ton moyen	100
Tableau 67: Exemple du présent progressif négatif	101
Tableau 68: Exemple du futur lointain affirmatif.....	103
Tableau 69: Exemple du futur lointain négatif.....	104
Tableau 70: Exemple du passé progressif affirmatif.....	104
Tableau 71: Exemple du passé progressif négatif.....	106
Tableau 72: Récapitulation des phrases aspecto-temporelles examinées.....	108
Tableau 73: La formation du nom d’action des noms du corpus	109
Tableau 74: Le nom d'action des verbes polysyllabiques par le rattachement d'un ton bas	109
Tableau 75 : Les classificateurs du bwamu laa	113
Tableau 76: Présent progressif : Assimilation de la particule /é / aux pronoms	123
Tableau 77: Présent habituel : Assimilation des particules aux pronoms	124
Tableau 78: Texte 10 (Paroisse de Boni 1996, 21 ; trad. Tindo, communication personnelle, 09.08.2011)	128
Tableau 79: Comparaison du texte 10 (Paroisse de Boni 1996, 21) et du texte 19 (Paroisse de Boni 1996, 39).....	129
Tableau 80: Quadruplets.....	130
Tableau 81: Triplets.....	130
Tableau 82: Paires minimales.....	131
Tableau 83: Comparaison entre l’apparition et la répétition des quadruplets, triplets et paires du texte 10	132
Tableau 84: Mots polysémiques du texte 10 qui n’ont pas été répétés	132
Tableau 85: Comparaison de la première et de la deuxième lecture du texte 10	133

Symboles et abréviations

σ	syllabe
μ	more
!	abaissement non-automatique
Ⓟ	ton bas flottant
Ⓡ	ton haut flottant
à	ton bas
á	ton haut
â	ton modulé descendant haut-bas
ã	ton modulé descendant moyen-bas
ā	ton moyen
ǎ	ton suprahaut
1SG	première personne, singulier
ACC	accompli
aff.	affirmatif
API	alphabet phonétique internationale
AUX	auxiliaire
B	bas
C	consonne
CONJ	conjugaison
EMP	emphatique
FUT	auxiliaire du futur
H	haut
HAB	particule de l'habitude
INACC	inaccompli
M	moyen
N	nasal
NÉG	négation
nég.	négatif
O	objet
OCP	obligatory contour principle
PART	particule
POSS	possessif
PROG	particule du progressif
PRON	pronom
S	sujet
SG	singulier
SIL	Société Internationale des Langues
PL	pluriel
TBU	tone bearing unit
UTP	unité porteuse tonale
V	verbe / voyelle

Remerciement

J'aimerais adresser mes remerciements les plus sincères aux gens qui m'ont soutenu et accompagné pendant mes recherches et qui ont beaucoup contribué à l'accomplissement de ce travail. Je remercie :

- Mes chers parents, d'avoir rendu possible mes études en linguistique, de m'avoir enseigné à aspirer toujours à donner le meilleur de moi-même, pour leur soutien, leur patience et leur amour.
- -Dr. Lukas Neukom, sans qui ce travail n'aurait pu être réalisé, pour ses nombreux emails pleins de conseils et de ses pistes de réflexion tout au long de mes analyses, pour avoir lu et corrigé ce travail, pour son encouragement et sa grande patience ; de manière générale, pour tout le temps qu'il a consacré à la réussite de ce mémoire. Je veux aussi exprimer ma gratitude à Dorothea Neukom pour son hospitalité particulière, sa gentillesse et son encouragement.
- Dr. John Rennison, pour son inspiration qui m'a fortement influencé dès le début de mes études, pour ses conseils qui ont éveillé en moi des réflexions qui ont toujours été un défi pour moi, pour son soutien et sa gentillesse. Je le remercie cordialement ainsi que sa femme Amsetou Rennison pour avoir attiré mon attention sur les langues de l'Afrique de l'ouest.
- Dr. Constance Kutsch-Lojenga, pour avoir dirigé l'atelier sur le ton auquel j'ai pu participer, pour toutes ses explications, sa passion inspiratoire et surtout pour sa persévérance exemplaire.
- M. Ernest Tindo, pour avoir répondu en détail à mes dizaines d'emails pleins de questions, pour sa patience et pour son encouragement continué durant les analyses. Je tiens à remercier sincèrement lui et Adolphe Houmboué pour leur enthousiasme et leur collaboration excellente qui a permis la réalisation de ce mémoire sur leur langue.
- Erpha Ko, pour avoir corrigé ce mémoire dans un temps record ! Sans elle, il y aurait beaucoup de petites fautes, comme je ne maîtrise pas parfaitement la langue française.
- Dr. Norbert Cyffer, pour m'avoir donné une copie de sa tonologie inédite du Kanuri qui m'a beaucoup inspiré.
- Michèle Bender, pour avoir cherché et vérifié des mots dioulas, l'exactitude et toutes les copies utiles qu'elle m'a envoyées.

- Jonathan Beile, pour m'avoir accueilli lors de l'analyse des classes nominales, son aide enthousiaste et sa bonne musique de fond de sa guitare.

Je veux aussi exprimer ma reconnaissance à Marilyn Schmitt, Margret Landon, Trudi Pleis ainsi qu'à Stuart et Cathy Showalter pour m'avoir accueilli et montré le Burkina Faso avec ses peuples et ses langues, à Pamela Morris et Paul Solomiac pour leur bonne collaboration, à Mike et Cathy Steinborn, pour leur aide et leur grande gentillesse qui ont facilité mon séjour et à la SIL au Burkina Faso. En effet, elle a rendu possible la tenue de l'atelier sur les tons et elle a mis à ma disposition des documents indispensables pour la réalisation de ce travail. De plus, je veux remercier les différentes internautes et consultants de répondre à toutes mes questions. Enfin, j'adresse ma gratitude à Noémie Ory, à ma sœur Johanna Pfurtscheller, à ma grand-mère Rosa Mang, à ma chère amie Nadina Dünser et à tous les autres qui m'ont encouragé et soutenu dans la prière.

Mais surtout, je remercie de tout cœur celui qui m'a donné l'intérêt et le talent pour les langues et qui est au fond responsable de mes études et de ce mémoire : Jésus Christ.